

Coffret de gestion
Management box
Verwaltungskoffer

ECO-DISPLAY

INSTRUCTIONS TECHNIQUES D'UTILISATION
TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR USE
TECHNISCHE ANWENDUNGSHINWEISE

Page	2	Français
Page	4	English
Seite	6	Deutsch



INDEX

1. INTERFACE UTILISATEUR.....	2
2. REGLAGES DES PARAMETRES.....	2
3. RACCORDEMENTS ELECTRIQUE	3

F

1. INTERFACE UTILISATEUR

L'interface de contrôle est formée d'un clavier à 4 touches, un écran d'affichage principal (PV), un écran secondaire (SV) et 4 voyants d'état.



1.1. Les touches

Permet l'accès et le choix des paramètres.



Permet de sélectionner le digit à modifier.



Permet de diminuer la valeur du digit sélectionné.



Permet d'augmenter la valeur du digit sélectionné.



1.2. Les voyants

Les voyants AL1 (rouge) et AL2 (vert) indique l'état des sorties correspondantes.
Voyant allumé pour une sortie activée et voyant éteint pour une sortie désactivée.
Les voyants OUT et RUN ne sont pas utilisées.

2. REGLAGES DES PARAMETRES

2.1. Modifier une valeur de paramètre

Passer d'un paramètre à l'autre avec la touche . Sélectionner le digit à modifier avec la touche , puis régler la valeur souhaitée à l'aide des touches  et .

2.2. Paramétrage

Accéder aux paramètres de 2nd niveau. Appuyer sur la touche  pour afficher à l'écran *Loc 132* puis maintenir la touche  quelques secondes.

Effectuer les réglages suivant (voir § 2.1) :

Paramètre	Valeur	Description
Pn	27	Signal 4-20mA (voir § 3.1)
dP	2	Précision au centième
ALn1	1	Alarme limite inférieure (type manque d'eau)
ALn2	2	Alarme limite supérieure (type trop plein)
PL	0.00	Valeur minimale de la sonde.
PH	x.00	Valeur maximale de la sonde (voir § 3.1)
FSEL	50h	Fréquence d'alimentation

Maintenir la touche  pour revenir à l'écran principal.

Accéder aux paramètres de 1^{er} niveau. Appuyer sur la touche  pour afficher à l'écran *Loc 132*.

Effectuer les réglages suivant (voir § 2.1) :

Paramètre	Valeur	Description
AL1	x.xx	Le contact de la sortie AL1 se ferme lorsque le niveau d'eau est inférieur à cette valeur
AL2	x.xx	Le contact de la sortie AL2 se ferme lorsque le niveau d'eau est supérieur à cette valeur
AH1	x.xx	Le contact de la sortie AL1 s'ouvre lorsque le niveau d'eau est supérieur AL1 + AH1
AH2	x.xx	Le contact de la sortie AL2 se s'ouvre lorsque le niveau d'eau est inférieur AL2 - AH2

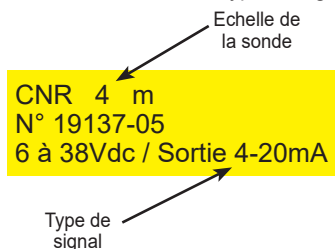
Maintenir la touche  pour revenir à l'écran principal.

3. RACCORDEMENTS ELECTRIQUE

3.1. Raccordement de la sonde piézométrique

Environ 15 cm après le début du câble se trouve les informations relative à la sonde :

- L'échelle de la sonde,
- Le numéro de série,
- La tension d'alimentation / le type de signal.



En suivant cet exemple de plaque :

- L'échelle maximale de la sonde est 4m, la valeur à paramétrer en PH est donc 4.00 (voir § 2.2),
- Le fil (-) est le blanc et sera raccordé sur la bornes XS1-1,
- Le fil (+) est le bleu et sera raccordé sur la bornes XS1-2.



La sonde doit être positionnée à $\approx 3\text{cm}$ du fond de la cuve.

3.2. Raccordement des sorties



Les sorties doivent obligatoirement utiliser la même source d'alimentation ou être relayées.

Les sorties AL1 et AL2 sont des contacts secs NO avec un point de raccordement commun.

Pour une utilisation de la sortie AL1 se raccorder entre les bornes XS2-1 et XS2-2.

Pour une utilisation de la sortie AL2 se raccorder entre les bornes XS2-1 et XS2-3.

Sous réserves de modifications

INDEX

1. USER INTERFACE4

2. SETTING PARAMETERS4

3. ELECTRICAL CONNECTIONS.....5

2. SETTING PARAMETERS

2.1. Changing a parameter value

Use the  key to switch between parameters. Select the digit to be changed using the  key, then set the desired value using the  and  keys.

2.2. Parameter settings

Access the 2nd level parameters. Press the  key to display Loc 132 on the screen, then hold down the  key for a few seconds.

Make the following adjustments (see § 2.1) :

Parameter	Value	Description
Pn	27	4-20mA signal (see § 3.1)
dP	2	Accuracy to two decimal places
ALn1	1	Lower limit alarm (water shortage type)
ALn2	2	Upper limit alarm (overflow type)
PL	0.00	Minimum probe value.
PH	x.00	Maximum probe value (see § 3.1)
FSEL	50h	Power supply frequency

1. USER INTERFACE

The control interface consists of a 4-key keypad, a main display screen (PV), a secondary display screen (SV) and 4 status indicators.



1.1. The keys

Allows access to and selection of settings.



Allows selection of the digit to be modified.



Decreases the value of the selected digit.



Increases the value of the selected digit.



1.2. Indicator lights

The AL1 (red) and AL2 (green) indicator lights show the status of the corresponding outputs. The light is on for an activated output and off for a deactivated output. The OUT and RUN indicator lights are not used.

Hold down the  key to return to the main screen.

Access the 1st level settings. Press the  key to display Loc 132 on the screen.

Make the following adjustments (see § 2.1):

Parameter	Value	Description
AL1	x.xx	The AL1 output contact closes when the water level is below this value
AL2	x.xx	The AL2 output contact closes when the water level is above this value
AH1	x.xx	The AL1 output contact opens when the water level is above AL1 + AH1
AH2	x.xx	The AL2 output contact opens when the water level is below AL2 - AH2

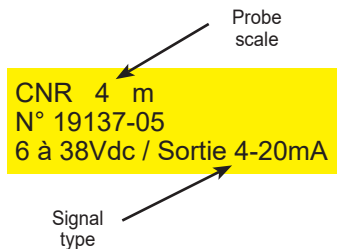
Press and hold the  key to return to the main screen.

3. ELECTRICAL CONNECTIONS

3.1. Connecting the piezometric probe

Approximately 15 cm from the start of the cable, you will find information about the probe:

- The probe scale,
- The serial number,
- The supply voltage/signal type.



Following this example of a plate:

- The maximum scale of the probe is 4 m, so the value to be set in PH is 4.00 (see § 2.2).
- The (-) wire is white and will be connected to terminal XS1-1.
- The (+) wire is blue and will be connected to terminal XS1-2.



The probe must be positioned approximately 3 cm from the bottom of the tank.

3.2. Connecting the outputs



The outputs must use the same power supply or be relayed.

The AL1 and AL2 outputs are dry NO contacts with a common connection point.

To use output AL1, connect between terminals XS2-1 and XS2-2.

To use output AL2, connect between terminals XS2-1 and XS2-3.

Subject to change

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG IST EIGENTUM VON CALPEDA POMPES. JEGLICHE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH AUSZUGSWEISE, IST UNTERSAGT.

INDEX

1. BENUTZEROBERFLÄCHE 6
2. EINSTELLUNG DER PARAMETER 6
3. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE 7

1. BENUTZEROBERFLÄCHE

Die Bedienoberfläche besteht aus einer Tastatur mit 4 Tasten, einem Hauptdisplay (PV), einem Sekundärdisplay (SV) und 4 Status-LEDs



1.1. Die Tasten



Ermöglicht den Zugriff auf und die Auswahl der Parameter.



Ermöglicht die Auswahl der zu ändernden Ziffer.



Ermöglicht die Verringerung des Wertes der ausgewählten Ziffer.



Ermöglicht die Erhöhung des Wertes der ausgewählten Ziffer.

1.2. Die Anzeigen

Die Anzeigen AL1 (rot) und AL2 (grün) zeigen den Status der entsprechenden Ausgänge an.

Die Anzeige leuchtet bei einem aktivierten Ausgang und ist bei einem deaktivierten Ausgang ausgeschaltet.

Die Anzeigen OUT und RUN werden nicht verwendet.

2. EINSTELLUNG DER PARAMETER

2.1. Ändern eines Parameterwerts

Wechseln Sie mit der Taste  zwischen den Parametern.

Wählen Sie mit der Taste , die zu ändernde Ziffer aus und stellen Sie dann mit den Tasten  und  den gewünschten Wert ein.

2.2. Parametrierung

Auf die Parameter der 2. Ebene zugreifen. Drücken Sie die Taste  um Loc 132 auf dem Display anzuzeigen, und halten Sie dann die Taste  einige Sekunden lang gedrückt.

Nehmen Sie die folgenden Einstellungen vor (siehe § 2.1):

Parameter	Wert	Beschreibung
Pn	27	Signal 4-20mA (siehe § 3.1)
dP	2	Genauigkeit auf zwei Dezimalstellen
ALn1	1	Unterer Alarmgrenzwert (Typ Wassermangel)
ALn2	2	Oberer Alarmgrenzwert (Typ Überlauf)
PL	0.00	Mindestwert des Sensors.
PH	x.00	Maximalwert des Sensors (siehe § 3.1)
FSEL	50h	Versorgungsfrequenz

Halten Sie die Taste  gedrückt, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

Rufen Sie die Einstellungen der ersten Ebene auf. Drücken Sie die Taste , um Loc 132 auf dem Bildschirm anzuzeigen.

Effectuer les réglages suivant (voir § 2.1) :

Parameter	Wert	Beschreibung
AL1	x.xx	Der Kontakt des Ausgangs AL1 schließt sich, wenn der Wasserstand unter diesem Wert liegt
AL2	x.xx	Der Kontakt des Ausgangs AL2 schließt sich, wenn der Wasserstand über diesem Wert liegt
AH1	x.xx	Der Kontakt des Ausgangs AL1 öffnet sich, wenn der Wasserstand über AL1 + AH1 liegt
AH2	x.xx	Der Kontakt des Ausgangs AL2 öffnet sich, wenn der Wasserstand unter AL2 - AH2 liegt

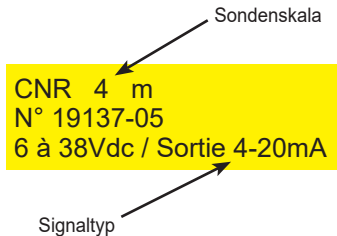
Halten Sie die Taste  gedrückt, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

3. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

3.1. Anschluss der piezometrischen Sonde

Etwa 15 cm nach dem Kabelanfang befinden sich die Informationen zur Sonde:

- Die Skala der Sonde,
- Die Seriennummer,
- Die Versorgungsspannung / die Art des Signals



Anhand dieses Beispiels:

- Die maximale Skala der Sonde beträgt 4 m, daher muss der PH-Wert auf 4,00 eingestellt werden (siehe § 2.2)
- Das weiße Kabel (-) wird an die Klemme XS1-1 angeschlossen.
- Das blaue Kabel (+) wird an die Klemme XS1-2 angeschlossen.



Die Sonde muss in einem Abstand von ca. 3 cm zum Boden des Behälters positioniert werden.

3.2. Anschluss der Ausgänge



Die Ausgänge müssen zwingend dieselbe Stromquelle verwenden oder über ein Relais geschaltet sein.

Die Ausgänge AL1 und AL2 sind potentialfreie Schließkontakte mit einem gemeinsamen Anschlusspunkt.

Für die Verwendung des Ausgangs AL1 zwischen den Klemmen XS2-1 und XS2-2 anschließen.
Für die Verwendung des Ausgangs AL2 zwischen den Klemmen XS2-1 und XS2-3 anschließen.

Änderungen vorbehalten



Calpeda POMPES - 19, rue de la Communauté - 44140 Le Bignon
Tel. +332 40 03 13 30 - E.mail : info@calpeda.fr - www.calpeda.com